

Vedavyasa

SRIMAD BHAGAVATAM



Traducción y adaptación pedagógica de Ada Albrecht



EDITORIAL HASTINAPURA

Vedavyasa

Srimad Bhagavatam

Traducción al castellano
y adaptación pedagógica de
Ada Albrecht



2016

Editorial Hastinapura

Buenos Aires, Argentina

Índice

Introducción

La Lectura Devocional o Anushtana del Sagrado Srimad Bhagavatam

Srimad Bhagavatam

1. Naimisaranya
2. La llegada de Nârada
3. Los nacimientos anteriores del Sabio Nârada
4. Búsqueda de la Verdad
5. El final que fue el comienzo
6. Uttarayana
7. El hijo de Abhimanyu
8. Krishna se despide de Kunti
9. Yudhistira realiza el Ashvamedha
10. Vidura abandona su arco
11. El regreso de Vidura después de la guerra
12. El fin de Dhritarashtra
13. Nârada visita Hastinapura
14. Regreso de Arjuna desde Dwarka
15. La vaca y el toro cojo
16. La aparición de Kali
17. La maldición de Shringi
18. A las orillas de la sagrada Madre Gangaji

19. Dhârâna
20. La tragedia de Prabhasa
21. En el comienzo
22. Adi-Varaha
23. Diti, la hija de Daksha
24. Los orgullosos centinelas
25. La muerte de Hiranyaksha
26. La penitencia de Kardama
27. La llegada de Devahuti
28. Una mujer ideal
29. Kapila Vâsudeva
30. Las enseñanzas de Kapila - Parte I
31. Las enseñanzas de Kapila - Parte II
32. El final de Devahuti
33. Yajña, el hijo de Akuti
34. Dattatreya
35. El enojo de Daksha
36. El conflicto en Kailasa
37. Sati se da muerte a sí misma
38. La tristeza de Dios
39. El perdón de Nuestro Señor
40. La resolución de un niño
41. Disciplinas espirituales de Dhruva
42. La estrella constante
43. El nacimiento de Vena

44. El reinado de Vena
45. Prithu, el Grande
46. La ira de Prithu
47. La Madre Tierra alimenta a todas sus criaturas
48. El Ashvamedha número noventa y nueve
49. El Rey Prachinabarhis
50. La historia de Puranjana
51. La vida feliz de Puranjana
52. El regreso de Avijñata
53. La verdad que subyace en esta historia
54. El camino a la Liberación
55. Los hermanos Prachetas
56. Priyavrata
57. El reinado de Priyavrata
58. El nacimiento de Rishabha
59. Las enseñanzas de Rishabha
60. Bharata, el ermitaño
61. Bharata, el cervatillo
62. Jada Bharata
63. Bharata, el portador del palanquín
64. El Rey Bharata enseña el Brahma Vidyâ
65. La muerte de Ajamila
66. La explicación de Nuestro Divino Señor Yama
67. Los descendientes de Daksha
68. El nacimiento de Vritrasura

69. Indra consigue su Vajra
70. El combate entre Indra y Vritra
71. La muerte de Vritra
72. Brahmahatya Pâpa
73. El Rey Chitraketu
74. La muerte del Príncipe
75. Sabiduría espiritual
76. El castigo de la Diosa Sati
77. El nacimiento de los Maruts
78. La duda de Yudhistira
79. Hiranyakashipu
80. El don otorgado a Hiranyakashipu
81. Prahlada, el hijo de Hiranya
82. La lección que aprendió Prahlada
83. Cómo Prahlada conocía sobre Narayana
84. El encuentro final
85. Narasimha
86. La plegaria del niño Prahlada
87. El elefante y el cocodrilo
88. Liberación
89. Amrita-Mantana
90. Cuando el océano fue cernido: Kurma Avatara
91. Kalakuta
92. El nacimiento de Lakshmi
93. Finalmente: ¡el Amrita!

94. La guerra continúa
95. Bali, el poderoso
96. El nacimiento de Vamana
97. El sacrificio de Bali
98. Sukra dijo: “No des nada”
99. Tres pasos de tierra
100. Bali cumple su promesa
101. Matsya Avatara
102. Markandeya, el Bhargava
103. La visión de Markandeya
104. Sukanya
105. Nâbhâka
106. Ambarisha
107. Kakutstha y otros
108. Sagara y sus hijos
109. Amshuman
110. Ganga Bhagirathi
111. El Rey Saudasa
112. Sri Rama
113. El Chandra Vamsa
114. Pururavas
115. Parashurama
116. Kartavirya, el Hehaya
117. El Sabio Vasishtha hospeda al Rey
118. La frustración de un Rey

119. Las disciplinas espirituales del Rey Kaushika
120. El Rey Trishanku de la Raza Solar
121. El Cielo de Trishanku
122. Shunashepa
123. El error de Kaushika
124. Vishvamitra, el Brahmarishi
125. Nahusha
126. La contienda
127. Un rey va al rescate
128. La venganza de Devayani
129. Yayati se casa con Devayani
130. Sharmishtha
131. La ira de Devayani y la maldición de Sukracharya
132. Los hijos de Yayati
133. La falta de satisfacción
134. Dushyanta
135. Shakuntala
136. El Rey toma por esposa a Shakuntala
137. La confesión de Shakuntala
138. Shakuntala esperó vanamente
139. La partida
140. Madre e hijo
141. Dushyanta, el rey
142. El arrepentimiento del rey
143. Rantideva

144. La madre Gangaji y los Vasus
145. El linaje Yadhava
146. La proliferación de Adharma
147. Una voz desde el Cielo
148. Sankarshana
149. El nacimiento de Nuestro Divino Señor Krishna Narayana
150. Krishna es llevado a Gokula
151. Vishnumâyâ
152. Las campañas de Kamsa
153. El Cielo sobre la Tierra
154. Putana
155. Shakatasura y Trinavarta
156. El nombre de los niños
157. Las travesuras de Krishna
158. La visión de Yashodha
159. Yashodha ata a Krishna
160. Los árboles gemelos en el patio
161. Krishna: vida y alma de Gokula
162. Un puñado de frutas Aranyakas
163. De Gokula a Vrindaván
164. Vatsa y Baka
165. Aghasura
166. La duda de Brahmâ
167. La ilusión que duró un año
168. El disgusto de Brahmâ

169. Balarama da muerte a Dhenuka
170. El lago envenenado
171. La serpiente Kaliya
172. Kaliya es dominada
173. La disputa en Ramanaka
174. Pralambha
175. El fuego del bosque
176. La estación de las lluvias
177. Otoño espiritual (Sharada Ritu)
178. La magia de la flauta de Krishna
179. La promesa de Krishna a las Gopis
180. La devoción de las Yajña-Patnis
181. El arrepentimiento de los Brahmines
182. No el Señor Indra del Cielo, sino nuestra montaña, la amable Govardhana
183. La cólera de Indra
184. Krishna es coronado como Govinda
185. Nanda es rescatado de Varuna por Krishna
186. En una noche de luna
187. Krishna y las Gopis
188. La búsqueda del amor perdido
189. Discurso sobre el amor
190. Rasa-Krida
191. Sudarshana, el Vidyadhara
192. La muerte de Arishtha
193. Nârada visita nuevamente a Kamsa

194. Kamsa envía por Akrura
195. La muerte de Keshi
196. El Sabio Nârada visita al Señor Krishna
197. Vyoma, el último de los Asuras
198. Akrura llega a Vrindaván
199. La supuesta crueldad de Akrura
200. Akrura tiene una visión
201. En las calles de Mathura
202. Trivakra
203. El gran arco yace roto
204. La muerte del elefante Kubalayapida
205. La muerte del Rey Kamsa
206. Por fin, Señor, por fin
207. El Ashram del Guru Sandipani
208. Uddhava es enviado a Vrindaván
209. Uddhava consuela a los pastorcillos
210. Akrura es enviado a la ciudad de Hastinapura
211. La famosa ciudad de Hastinapura
212. Los consejos de Akrura
213. Jarasandha: el ataque a Mathura
214. Kalayavana
215. El rey Muchukunda
216. Muchukunda alcanza Moksha
217. Jarasandha es engañado
218. La historia de Kalayavana

219. Rukmini, la princesa de Vidarbha
220. Rukmini envía un mensajero
221. La ciudad de la rosa roja
222. El mensaje de Rukmini
223. La desesperación de Rukmini
224. La princesa camina hacia el Templo
225. El fracaso de Rukmi
226. Pradyumna
227. Mayavati
228. Krishna debe haberla hurtado
229. La cueva del oso
230. La reivindicación de Krishna
231. La muerte de Satrajit
232. Shatadhanva
233. La generosidad de Akrura
234. El casamiento de Draupadi
235. Kalindi, Mitravinda y Satya
236. Bhadra y Lakshmana
237. Narakasura
238. Banasura, el hijo de Bali
239. El sueño de Usha
240. El ataque al reino de Banasura
241. Nruka, el hijo de Ikshvaku
242. El disgusto de Balarama
243. Paundraka Vâsudeva

244. Balarama da muerte a Dvididha
245. Lakshana, la hija de Duryodhana
246. Dos pedidos hechos a Krishna
247. Discusiones
248. Jarasandha, el poderoso
249. Jarasandha lucha en un duelo
250. La ceremonia Rajasuya
251. Shishupala de Chedi
252. Salva ataca Dwarka
253. Krishna en el campo de batalla
254. Krishna y Sudama
255. ¿Lo recuerdas?
256. Un puñado de arroz
257. Una visión del futuro
258. Un eco del pasado
259. El homenaje de los Rishis
260. El deseo de la reina Devaki
261. Subhadra y Arjuna
262. Shrutadeva y Bahulashva
263. La duda de Parikshit
264. La historia de Vrikasura
265. El mejor de los tres
266. La promesa de Arjuna
267. La maldición de los Rishis
268. La gran guerra

269. El peregrinaje de Balarama
270. La visita de los Devas
271. Sri Krishna y Uddhava
272. El Avadhuta Gîtâ - Parte I
273. El Avadhuta Gîtâ - Parte II
274. El Avadhuta Gîtâ - Parte III
275. El final de la casa de los Yadhus
276. La hora final
277. La consecuencia
278. El final de Parikshit
279. La pena de Uddhava
280. Los requisitos
281. El hombre libre
282. Bhakti: una definición
283. Karma Yoga y Bhakti Yoga
284. Hamsa Avatara
285. Bhakti otra vez
286. Los Vibhutis del Señor
287. Los diferentes Senderos
288. Los tres Senderos
289. El comienzo: la creación
290. Bhakti Yoga, una y otra vez
291. Sankhya
292. El primer Avatara: Purusha
293. El Virat Purusha como es descrito por los Vedas

Phalashruti: el fruto de la lectura del Srimad Bhagavatam
Breve glosario de términos sánskritos

Srimad Bhagavatam

Vedavyasa

Traducción al castellano y adaptación pedagógica de Ada Albrecht

Ediciones: 2005, 2008, 2016

Imagen de la portada: El Divino Señor Narayana.

Todos aquellos que deseen profundizar sus estudios sobre los temas tratados en este libro pueden llamar o acercarse a cualquiera de las direcciones dadas al final del volumen.

El tipeo, diseño y corrección del presente libro ha sido realizado íntegramente por Miembros de la Fundación Hastinapura.

Vedavyasa

Srimad Bhagavatam : traducción y adaptación pedagógica de Ada Albrecht / Vedavyasa. - 2a edición especial - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Hastinapura, 2021.

Libro digital, EPUB

Archivo Digital: descarga

ISBN 978-987-4038-43-2

1. Espiritualidad. I. Título.

CDD 294.544

Hecho el depósito que marca la ley 11.723

© by Editorial Hastinapura

Riobamba 1018 (C1116ABF)

Buenos Aires, República Argentina

Tel/Fax (0054-1) 4811-9342

E-mail: libros@hastinapura.org.ar

Internet: www.hastinapuralibros.com

Primera edición en formato digital: diciembre de 2021

Versión: 1.0

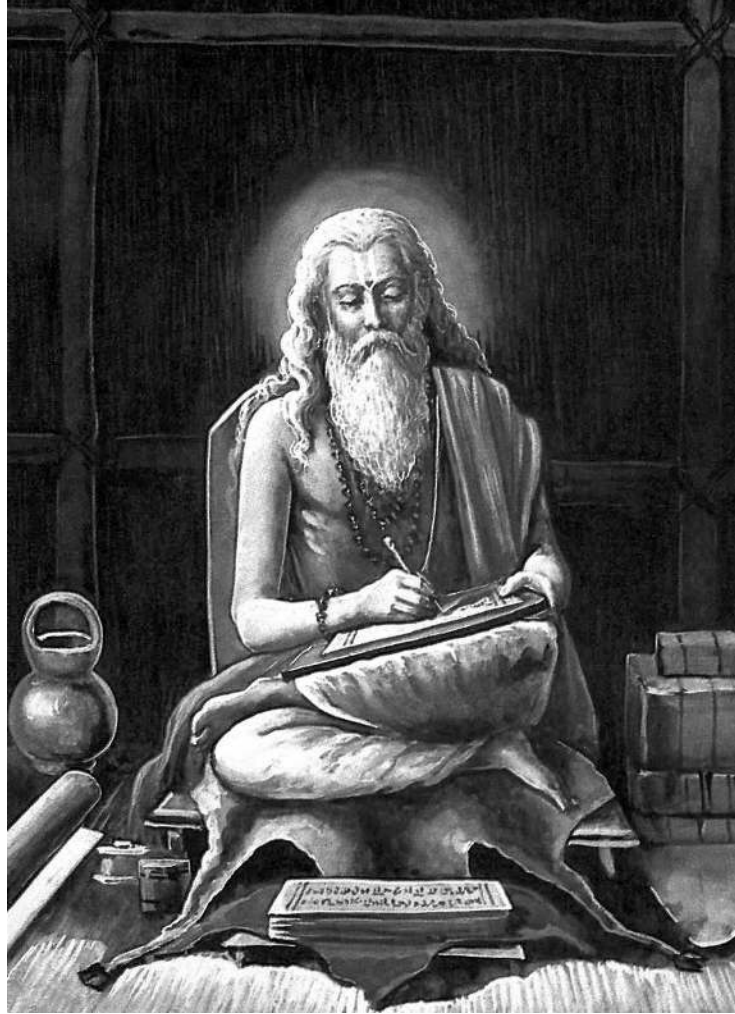
Digitalización: Proyecto 451



OM SRI GANESHAIA NAMAHA
Reverencia al Señor Ganesha
Deva de la Sabiduría Espiritual
en la Religión de la India y
Guía de los devotos de Dios

“Aquel que escuchara la lectura del Srimad Bhagavatam durante siete días consecutivos, con humildad, apartado de su ego, con profunda reverencia interior ante este Sagrado Libro, alcanzará, sin duda alguna, la joya más difícil de conquistar en todos los reinos del Universo: la maravillosa Joya de la Devoción a Dios que libera al Hombre para siempre del dolor”.

Sukadeva



Vedavyasa, el Sabio y Santo autor del Srimad Bhagavatam

॥ ॐ ॥

*Om Sri Ganeshāia Namaha
Om Namo Bhagavate Vasudevaia*

INTRODUCCIÓN

EL SRIMAD BHAGAVATAM es un Libro Sublime escrito por el Sabio Vedavyasa en tiempos inmemoriales. Él nos muestra en forma diáfana el Sendero a través del cual el ser humano puede alcanzar la suprema Meta de la vida: la Unión con Dios.

Sus profundas enseñanzas se hallan dadas en forma de bellas historias y narraciones acerca de la vida de Santos y grandes *Gurus* o Maestros Espirituales. A través de sus páginas podemos conocer sobre las diversas Encarnaciones de Dios sobre la Tierra, Sus enseñanzas y Sus obras divinas. Cada una de estas historias es poseedora de un conocimiento tan profundo acerca de Dios, el Universo y el ser humano que tan sólo puede ser comparado con la Sabiduría atemporal de los *Upanishads* y con esa gema en la corona metafísica de la India, que es el *Bhagavad Gîtâ*.

Todas las páginas del *Bhagavatam* se hallan perfumadas con la esencia única de la Devoción a Dios. Es a partir de este Amor ilimitado a Nuestro Señor que surgen las diversas ramas del Árbol de Conocimiento Sagrado, cuyo fruto es *Moksha*, o la Liberación del mundo de la Ilusión.

Asimismo, los tres Senderos hacia Dios, a saber: *Karma Yoga* (el camino de la acción libre de egoísmo y posada a los pies del Señor), *Bhakti Yoga* (el camino de la Devoción a Dios) y *Jñâna Yoga* (el sendero del Conocimiento Divino), se

hallan unidos en la más perfecta armonía para bien del discípulo espiritual.

El *Srimad Bhagavatam* ha sido fuente de continua inspiración para poetas y místicos a lo largo de incontables centurias. La amplitud de sus enseñanzas es tal que su sabiduría es capaz de beneficiar no sólo a aquellas almas formadas en la tradición hindú, sino también a aquellos sinceros buscadores de la Unión con Dios a lo largo y ancho del mundo en todas las culturas y épocas.

La presente traducción al castellano es una bella obra pedagógica realizada con gran cuidado y devoción por la Gran Maestra Espiritual Ada Albrecht para bien de todos aquellos que anhelan alcanzar la Sagrada Unión con Dios.

Se han incluido abundantes notas al pie de página, como también aclaraciones al texto y en ciertos casos el simbolismo metafísico de las historias narradas. Ello, unido a la claridad del lenguaje utilizado —siempre teniendo en cuenta lo que es mejor para el discípulo que con devoción estudia este Sagrado Libro— lo tornan una barca sublime capaz de llevar las almas hacia los más elevados planos de la Realización Espiritual.

Es nuestro deseo que esta edición del *Srimad Bhagavatam* sirva para infundir Amor a Dios y a Sus criaturas en los corazones de quienes lo lean.

¡Hari Om Tat Sat!
¡Om Namó Narayanaya!

Claudio Dossetti
Bs. As., 2005, revisado en 2015

LA LECTURA DEVOCIONAL O ANUSHTHANA (1) DEL SAGRADO SRIMAD BHAGAVATAM

EL SRIMAD BHAGAVATAM es uno de los Libros más sagrados y espirituales de Bharata Varshya (India). Vamos a narrar algo sobre su historia.

Cierta vez, el *Rishi* Vedavyasa, compilador de los *Vedas* —o *Brahmavidyâ*— pensó que ese conocimiento era excesivamente elevado para los hombres de una mentalidad todavía inmersa en el mundo. Por santa compasión, escribió entonces la monumental Obra, “El *Mahâbhârata*”; pero aún ésta, hablaba de Dios Absoluto, Infinito, No-Dual, tan elevado e inconmensurable que los pocos despiertos para el Camino Espiritual lo leían sin poder comprender sus enseñanzas.

“Es menester”, se dijo, “que escriba una obra donde el Amor a Dios, donde la Devoción, reine en absoluto. Así, los seres humanos podrán elevar sus corazones al mundo celeste enamorados del Señor de todas las criaturas”.

Escribió entonces el *Srimad Bhagavatam*, y lo enseñó a su hijo, Sukadeva, para que éste lo transmitiera a las criaturas humanas anhelosas de liberación.

¿Cómo llegó a nuestras manos? Aquí se narra otra historia, y ésta es la siguiente:

Había una vez un gran Rey que gobernaba Hastinapura. Su nombre era Parikshit, y era hijo de Abhimanyu, el que a su vez, había sido hijo de Arjuna, el Pandava. Este Rey Parikshit estaba lleno de compasión y sabiduría, y gobernaba su reino como un verdadero Santo. Cierta vez, en que deambulaba por el bosque, sintióse acuciado por la sed, y no hallando un río o arroyuelo donde calmarla, se dirigió a

una pequeña choza que había divisado en las cercanías. Esta era la morada de un *Rishi* o Sabio Espiritual. El *Rishi* en cuestión, se hallaba en esos momentos profundamente concentrado en meditación, razón por la cual, no pudo escuchar al Rey Parikshit que le rogaba le diera un poco de agua. Se dice que de los más grandes defectos que posee el hombre, el más difícil de vencer es la iracundia y así fue cómo Parikshit, no dándose cuenta del mal que hacía, tomó una serpiente muerta y la enroscó en el cuello del sabio sumido en meditación con toda la ira posible y como venganza por no haber sido escuchado en su solicitud.

Esta acción cometida por el Rey, fue vista por algunos discípulos del sabio que en ese instante se acercaban a la choza. Estos, inmediatamente fueron a buscar al hijo del *Rishi* para contarle lo que había sucedido. En su disgusto por la acción del Rey, este joven *Rishi* lo maldijo diciéndole que por haber ofendido de tal modo a su padre, moriría en siete días. Desesperados todos los habitantes del reino, los Ministros, Príncipes y Sabios de Hastinapura, lloraban sin saber qué hacer. Fue entonces cuando apareció el famoso Santo Sukadeva que, como ya dijéramos, era hijo de Vedavyasa, y les dijo:

“Todo cuanto aconteció fue Voluntad de Nuestro Amadísimo Padre Celeste. Tan maravilloso monarca es Parikshit que se ha tornado merecedor del Cielo. Ya no puede permanecer en la Tierra, sino que debe reinar de ahora en adelante en regiones mucho más elevadas y sutiles. Su encuentro con el Sabio y la pequeña chispa de iracundia, que lo llevó a ponerle alrededor del cuello la serpiente muerta, todo eso, fue hecho, como les digo, de acuerdo a la Voluntad de Nuestro Padre. Yo he venido aquí para darle el Imperio del Cielo, mas, para lograrlo, Parikshit

debe tener su corazón absolutamente inmerso en las mieles sagradas del más profundo Amor a Dios, razón por la cual, es menester que durante siete días, yo le narre a este divino Rey las historias del Señor. Ellas ingresarán en su mente, la purificarán, y harán posible que todo su ser se eleve hacia Dios, abandonando las múltiples cadenas de ambición y lujuria que atan a la criatura humana al reino de *Mâyâ*".

"También diré lo siguiente: aquel que escuchara la lectura del *Srimad Bhagavatam* durante siete días consecutivos, con humildad, apartado de su ego, con profunda reverencia interior ante este Sagrado Libro, alcanzará, sin duda alguna, la joya más difícil de conquistar en todos los reinos del universo: la maravillosa joya de la Devoción a Dios que libera al Hombre para siempre del dolor".

Como dice el *Bhagavad Gîtâ* en su última Estancia: "...quien escuchase estas enseñanzas tan sólo sin escarnio, alcanzará, sin duda alguna, el esplendente mundo de los justos".

Se cree firmemente que quien escucha el *Srimad Bhagavatam*, sea o no consciente de ello, adquiere misteriosamente, y por Voluntad del Señor, la posibilidad de tornarse Uno con Aquel Absoluto en el cual se diluyen todas las desdichas.

¡Bendito sea quien escuche el *Srimad Bhagavatam*!

¡Dios Nuestro Señor esté para siempre en el corazón de quien lo hiciera!

Ada Albrecht
Bs. As., 2005

1. Se llama *Anushthana* a una disciplina espiritual devocional realizada con el anhelo de acercar el corazón del ser humano a Dios. Las *Anushthanas* consisten en prácticas que pueden tener una duración de un día, tres, siete, un mes o ser aún más prolongadas. En ellas se observan reglas de silencio o *Mouna* para purificar la mente, ayunos, se recitan *Mantras* y plegarias, y son leídos y estudiados los Libros Sagrados. En el caso del *Srimad Bhagavatam*, existe una *Anushthana* especial llamada *Saptaha*, la cual se extiende a lo largo de siete días, y durante la cual, comenzando temprano en la mañana, se debe leer la totalidad del *Srimad Bhagavatam*. Esta es una disciplina realizada en los *Ashrams* desde remotos tiempos, considerada por los Maestros como muy importante, y dadora de bienaventuranza, paz y profunda devoción.

SRIMAD BHAGAVATAM



El Bendito Señor Vishnu-Narayana

॥ ॐ ॥

*Om Sri Ganeshaya Namaha
Om Namo Bhagavate Vasudevaia*

SRIMAD BHAGAVATAM

— Capítulo 1 — NAIMISARANYA

CAMINABA rápidamente por la ladera del sur de la montaña Himavan. Se hallaba solo; exploró la distancia y vio una delgada espiral de humo que se elevaba en el espacio. El lugar no se encontraba distante. Sus pasos fueron ahora más rápidos y pronto llegó a un conjunto de chozas donde se divisaban techos de paja. Sí, él había llegado por fin a Naimisaranya. Un grupo de sabios o *Rishis* lo vieron llegar y lo rodearon con infinita alegría dándole la bienvenida. Ofrecieron al caminante *Arghya* (2) y *Padya* (3). De ese modo, hicieron que el viajero estuviera fresco y se sintiera descansado luego de su larga caminata. Hablaron entonces en tono humilde. Saunaka, el líder del grupo se presentó frente a él con sus manos unidas y dijo:

“Nuestra ermita se honra con la visita del gran Ugrashrava, el hijo de Romaharshana. Vyasa era el *Guru* (4) de tu padre y con ese Gran Vidente él ha estudiado todos los *Purânas*. En cuanto a ti, eres famoso como el Sutapauranika y todos nosotros estamos anhelosos de sentarnos a tus pies y escuchar las historias que tan bien conoces. Por favor, hâblanos de ellas”.

Suta sonrió y dijo entonces:

“Escuché decir que todos ustedes se encontraban comprometidos en realizar el *Brahma-Satra*, el cual es un *Yajña* (5) que duraría por mil años. *Dvapara* (6), la tercera parte del tiempo ha pasado, y *Kali* llegó por fin. Con el arribo de *Kali*, la Tierra se tornó hogar del *Adharma*, esto es, de la no verdad, de la injusticia, y de todos los infinitos pecados que son sirvientes de *Kali*. Este sagrado lugar, según yo sé, no puede ser tocado por *Kali*, y es por eso que me he dirigido hacia aquí. Díganme qué puedo hacer por ustedes y haré lo mejor para complacerlos”.

“Es este estado de la Tierra regido por *Kali* lo que ha hecho que temamos el futuro”, dijo Shaunaka. “El hombre ya no tiene una vida de cien años. Las enfermedades le roban su juventud y su muerte es prematura. Su cuerpo físico es golpeado por muchos males; su mente se halla oscurecida por *Kâma*, *Krodha*, *Lobha*, *Moha*, *Mada* y *Matsarya* (7), los seis grandes enemigos del ser humano, además de otros pequeños males. El intelecto de la criatura humana se halla obnubilado por la ignorancia. Si él anhela emerger de esta ilusión llamada *Mâyâ*, si busca salvar su alma de esta vida pecadora sobre la Tierra, debe estudiar los *Dharma-Sastras*, los *Purânas* y los *Vedas* (8). Pero el Hombre de hoy día no tiene tiempo ni inclinación para esta clase de estudios que son tan buenos para él. Por favor, déjanos, por lo tanto, conocer un simple *Kavya*, un simple poema, estudiando al cual, el Hombre se pueda tornar puro y bueno y quedar liberado de la esclavitud del *Karma* (9). El Señor Krishna es la encarnación del Señor Narayana, y Él estuvo sobre la Tierra durante el *Dvapara-Yuga*. Luego nos abandonó y regresó a Su Morada celestial, y con Él se fue también el *Dharma*, o sea, la rectitud. La gente busca a

tientas en la oscuridad llamada Ignorancia, por lo tanto, de ti depende, ¡oh divina criatura!, que nos digas dónde ha encontrado refugio el *Dharma* después de la desaparición del Señor Krishna”.

Ugrashrava se sintió complacido con esta pregunta, sonrió a todos y dijo:

“Yo les diré dónde se puede hallar la rectitud, dónde ella ha encontrado refugio cuando nuestro Señor Krishna abandonara la Tierra. El Sol se ha elevado: el Sol que disipará las tinieblas en la mente del Hombre durante esta pecadora Edad de Kali. Y ese Sol es el *Bhagavata Purâna* compuesto por el Sabio Vedavyasa. El *Bhagavata* nos contará la historia del Señor y de todos los *Avataras* en los cuales Él encarnó para establecer el *Dharma* sobre la Tierra. Él es el infinito, el Incomprensible, no esclavizado por cosa alguna: no atado por las cadenas de causa y efecto que hacen al Hombre ordinario, vivir eternamente un nacimiento después de otro en un círculo interminable. Él se encuentra más allá de todo esto. Pero el Hombre no es suficientemente bueno o grande para realizar al Señor. Él solamente puede verlo a través de los ojos humanos, percibirlo tan sólo a través de los sentidos y comprender las cosas tan sólo con la ayuda de su intelecto. Nos acercamos a Dios con los ojos de un ser humano nacido de una mujer. Le otorgamos al Señor cualidades que tratamos de medir según nuestras normas. Conociendo todo esto, el Señor, en Su infinita misericordia, ha asumido en el pasado, formas de criaturas vivientes para que podamos verlo. A través de estos descensos en el mundo de los Hombres, el Señor nos ha ayudado una y otra y otra vez. Siempre que los seres humanos olvidan al Ser, Él ha venido para establecer nuevamente el *Dharma*”.